



GRANIGLIATRICE A RULLIERA

SHOT BLASTING MACHINE WITH ROLLER CONVEYOR

RAULAN

OMSG

ROLLENBAHNSTRAHLANLAGEN

GRENAILLEUSE AVEC CONVOYEUR A ROULEAUX

**UNA SERIE COMPLETA DI GRANIGLIATRICI
AIRLESS PER LA DECALAMINAZIONE DI
LAMIERE, PROFILATI D'ACCIAIO E
CARPENTERIE COMPOSTE**

Le granigliatrici a rulliera modello LAUCO trovano applicazione in svariati settori tra cui:

- carpenterie generiche (lamiera, profilati, strutture meccanosaldate)
- industria navale, industria ferroviaria, particolari di macchine agricole, assali di camion, serramenti, tubazioni, casseformi, ecc

I componenti da trattare attraversano il tunnel appoggiati ad una via a rulli, estensibile all'esterno con elementi modulari. Il trattamento della superficie avviene durante la traslazione attraverso la camera di granigliatura: in un solo passaggio si può ottenere il grado di finitura richiesto, secondo quanto specificato dalle normative ISO 8501-1 e SIS SS 055900. Sistemi di spazzolatura e soffiaggio permettono la rimozione dell'abrasivo metallico al termine della granigliatura.

**A COMPLETE RANGE OF AIRLESS SHOT
BLAST MACHINES FOR DESCALING
PLATES, PROFILES AND STRUCTURAL STEEL**

The LAUCO range of roller conveyor type shot blast machines can be used in different sectors of industry such as:

- general steel works (steel plates, sections and welded structures)
- shipyards and railway industries, agricultural machines components, truck axles, window and door frames, pipes, formworks, etc.

Work to be treated is placed on a roller conveyor and conveyed into a tunnel type machine incorporating the shot throwing wheels. The positioning of the blast wheels ensures single pass cleaning of the work, and a degree of cleanliness required to ISO 8501-1 and SIS SS 055900. At the exit end of the machine "Blow-off and rotating brushes" ensures work is free of any residue abrasive.

**UNE SERIE COMPLETE DE GRENAILLEUSES
"AIRLESS" POUR LE DECALAMINAGE DE
TOLES, PROFILS EN ACIER ET
STRUCTURES METALLIQUES
COMPOSEES**

La gamme de grenailleuses avec convoyeur à rouleaux type LAUCO peut être employée dans différents secteurs, comme :

- structures métalliques en général (tôles, profilés, structures mécano-soudées)
- constructions navales et ferroviaires, composants de machines agricoles, essieux de camions, fermetures tuyauteries, coffrages, etc.

Les pièces à traiter traversent le tunnel sur un convoyeur à rouleaux, allongeable à l'extérieur avec éléments modulaires. Le traitement de la surface est fait pendant la translation dans la chambre de grenailage : il est possible d'obtenir le degré de finition désiré, selon les normes ISO 8501-1 et SIS SS 055900, en un seul passage. Les machines sont munies d'un système de brosse et soufflage pour l'élimination de l'abrasif à la sortie des pièces.



EINE VOLLSTÄNDIGE REIHE VON "AIRLESS" STRAHANLAGEN FÜR DIE ENTZUNDERUNG VON BLECHEN, STAHLPROFILIEN UND METALLISCHEN STRUKTUREN

Die Konservierung von Walzstahlprodukten wie Blechtafeln, Walzprofilen oder Rohren setzt saubere, rost- und zunderfreie Oberflächen voraus. Strahlen als Oberflächenvorbehandlung und Strahlmaschinen von OMSG haben sich in diesem Anwendungsfeld bestens bewährt. Dafür steht eine komplette Typenreihe von Schleuderrad - Strahlmaschinen zur mechanischen Entzunderung von Blechtafeln, Walzprofilen und Stahlkonstruktionen zur Verfügung. Die Rollbahnstrahlanlagen der Baureihe LAUCO werden eingesetzt: Stahlbau • Fahrzeugbau • Röhrenwerke Schiffbau • Landwirtschaftliche Maschinen. Die Werkstücke gelangen über einen Rollengang in die Einlaufschleuse der Strahlkammer, welche mit Abdichtungen gegen austretendes Strahlmittel ausgestattet ist und betätigen dabei eine Fotozelle, welche die Strahlmittelzufuhr aktiviert. Beim Durchlauf durch die Strahlzone werden die Teile allseitig, sauber gestrahlt. Die Durchlaufgeschwindigkeit ist generell, Strahlmittelabwurfgeschwindigkeit sowie -durchsatz sind optionsweise regelbar um die werkstückspezifische Verweilzeit und die Intensität der Strahlbehandlung zu regeln. Die Auslaufzone ist analog gestaltet, im folgenden Bereich wird auf den Oberflächen verbliebenes Strahlmittel mittels einer Abräumvorrichtung entfernt, aufbereitet und der Wiederverwendung zugeführt.

VERSATILITÀ

Tutte le macchine della serie LAUCO possono granigliare altrettanto rapidamente ed uniformemente lamiere e profilati con dimensioni variabili entro limiti molto ampi. La versione "H" è particolarmente indicata per la granigliatura di grossi profilati, tubi, travi a "I" e strutture saldate.

FLEXIBILITY

All machines of series LAUCO can quickly and uniformly process both plate and sections within a very wide range of sizes. The "H" model is particularly suitable for shot blasting large sections, pipes, "I" beams and welded structures.

SOUPLESSE

Toutes les grenailleuses série LAUCO peuvent traiter rapidement et uniformément tôles et profilés de dimensions comprises dans une très ample gamme.

La machine version "H" est particulièrement adaptée pour le grenailage de grands profilés, tuyaux, poutres et structures soudées.

VIELSEITIGKEIT

Alle Maschinen von der Typenreihe LAUCO können Blechen und Profilen in den unterschiedlichsten Abmessungen schnell und gleichmäßig bearbeiten. Das Modell „H“ eignet sich besonders für größere Profile, Rohre und Stahlkonstruktionen.





TURBINE

In queste macchine la proiezione di abrasivo avviene per mezzo di turbine ad alto rendimento, in cui la graniglia metallica è alimentata in asse alla girante, subisce una prima accelerazione radiale contro un elemento di controllo direzionale e da questo passa sulle palette, che la proiettano ad alta velocità.

Ogni turbina è alimentata da una propria valvola automatica di intercettazione sincronizzata con le fasi del ciclo di lavorazione.

L'abrasivo consumato viene automaticamente reintegrato e dosato da una tramoggia supplementare di accumulo facilmente accessibile per il rifornimento periodico, limitatamente ad alcuni modelli.

WHEELS

Abrasive projection in these machines is provided by high efficiency wheels. The abrasive is fed in the axis of the wheels where gets firstly accelerated against a directional component and from here projected at high speed by means of blades. Which wheel is fed by a proper automatic shot valve, synchronized with the work-cycle times.

Exhausted abrasive is automatically restored and controlled by an additional recharging hopper, at hand for periodical filling, only for certain types.

TURBINES

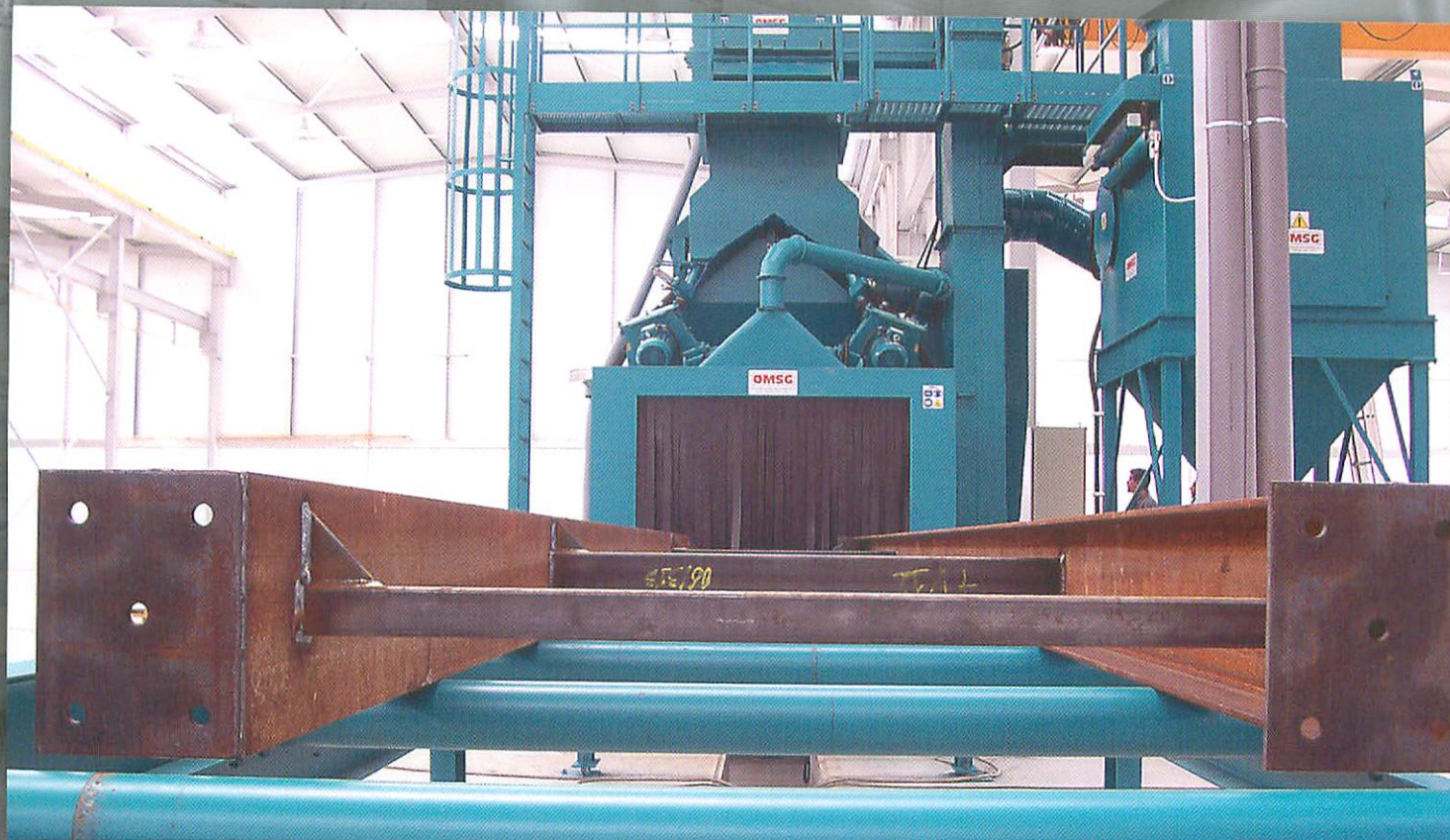
Dans ces machines le jet de grenaille métallique est assuré par des turbines de haut rendement. La grenaille, alimentée sur l'axe du disque, est accélérée contre un élément qui contrôle sa direction et projetée à haute vitesse par les palettes du disque.

Chaque turbine est alimentée à travers une soupape de débit, en synchronisation avec les phases du cycle de travail. L'abrasif consommé est automatiquement ajouté et dosé grâce à une trémie supplémentaire de stockage placée en position accessible pour le remplissage périodique, disponible seulement pour quelques modèles.

SCHLEUDERRÄDER

OMSG - Schleuderräder zeichnen sich durch eine hohe Leistung bei rationeller Ausnutzung der eingesetzten Energie aus. Das Strahlmittel wird dem Rad stoßfrei, mechanisch vorbeschleunigt zugeführt. Dadurch wird die Antriebsleistung der Motoren optimal ausgenutzt.

Verbrauchtes Strahlmittel und sonstige Verunreinigungen werden im Separationssystem zuverlässig ausgeschieden. Durch die kontinuierliche Reinigung wird das Strahlmittel in einem definierten Korngrößenbereich gehalten, was für gleichmäßig strukturierte Oberflächen entscheidend ist.



SISTEMA DI SOFFIANTI

Le macchine della serie LAUCO incorporano un sistema di spazzolatura e soffiaggio. Questo dispositivo assicura che i pezzi in uscita dalla macchina siano esenti da abrasivo ed altre particelle.

BLOWER SYSTEM

At the exit end of the machine "Blow-off and rotating brushes" ensures work is free of any residue abrasive.

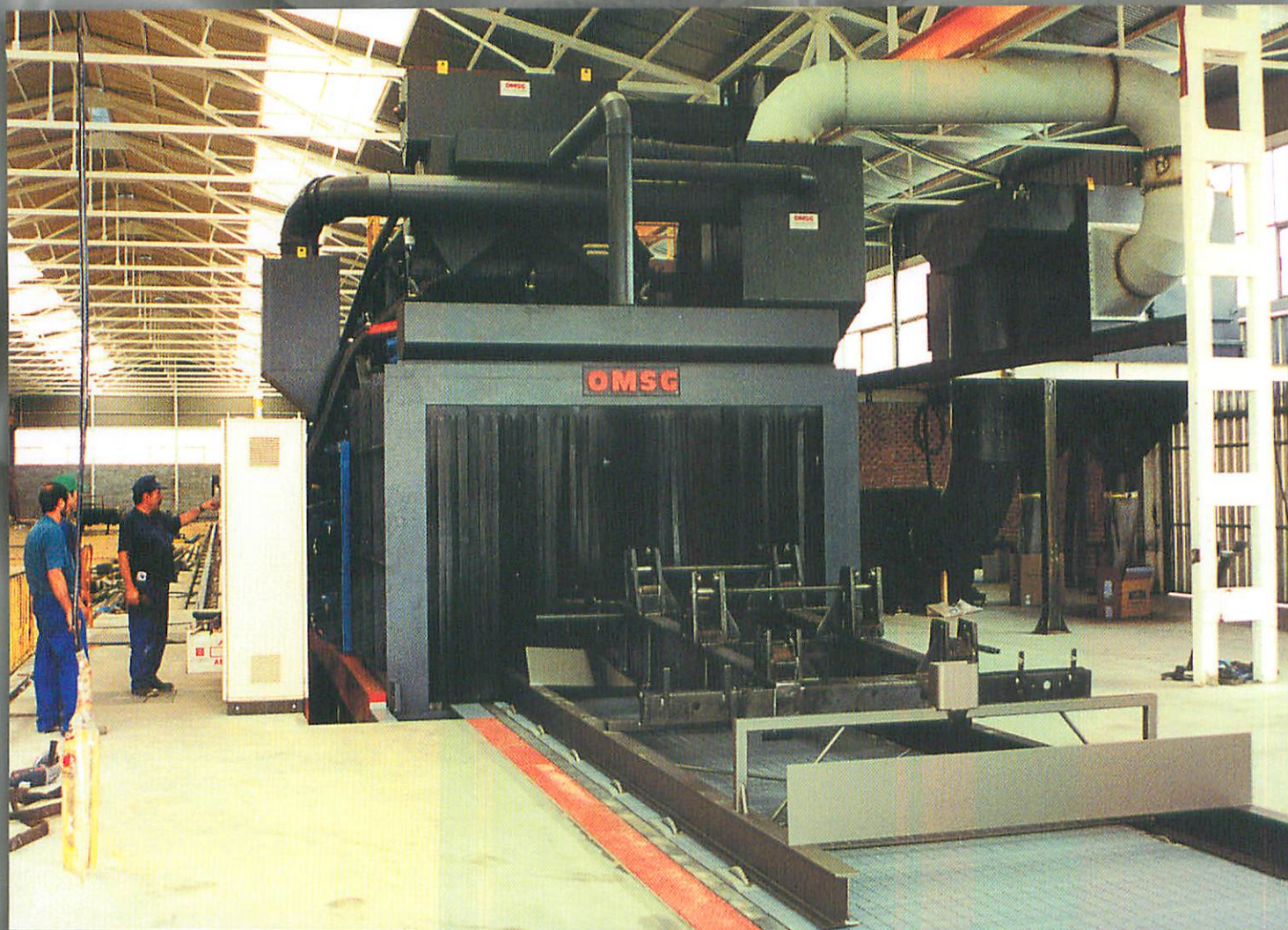
SYSTÈME DE SOUFFLAGE

Les machines série LAUCO sont équipées d'un système de soufflage et brossage. Ces dispositifs assurent en sortie de machine des pièces exemptes d'abrasif et autres particules.

STRAHLMITTELABRÄUMVORRICHTUNG

Mittels einer Bürsteinrichtung und Abblasventilators wird auf den Oberflächen verbliebenes Strahlmittel restlos entfernt und der Wiederaufbereitung zugeführt.





TRASPORTATORE

Le lamiere ed i profilati attraversano il tunnel semplicemente appoggiati su una via a rulli, i cui supporti e meccanismi sono accuratamente protetti dall'azione dell'abrasivo. Tutti gli organi sono facilmente accessibili da opportuni coperchi di rapidissima rimozione. La via a rulli è estensibile all'esterno a piacimento con elementi modulari, disposti per il collegamento al sistema di motorizzazione.

ROLLER CONVEYOR

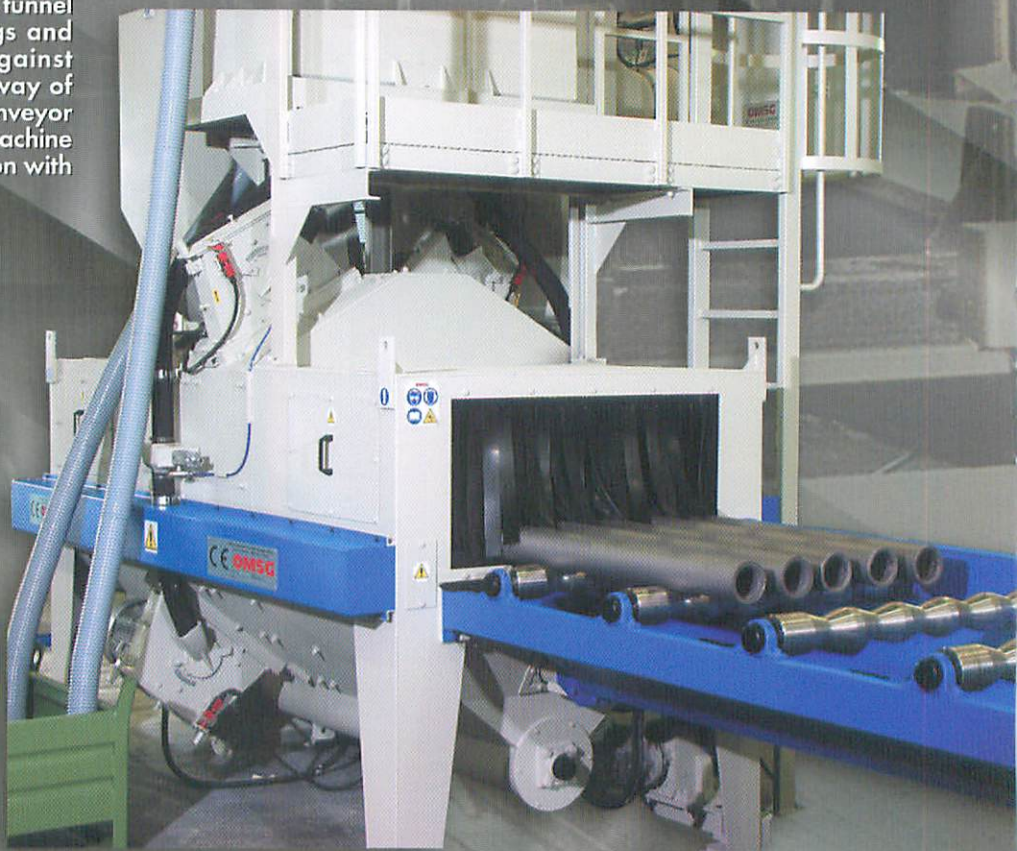
Plates and sections are made to traverse the tunnel laid on a roller conveyor, whose bearings and mechanisms are carefully protected against abrasive. All parts are of easy access by way of proper lids removable quickly. The roller conveyor may be extended with no limits outside the machine with modular lengths, foreseen for connection with the drive group.

CONVOYEUR À ROULEAUX

Les tôles et les profilés traversent le tunnel sur un convoyeur à rouleaux motorisé, dont les supports et les mécanismes sont soigneusement protégés contre l'action de l'abrasif. Chaque partie est facilement accessible à travers des fenêtres munies de couvercles aisément démontables. Le convoyeur à rouleaux peut être allongé à l'extérieur en utilisant des éléments modulaires prévus pour la liaison au système de motorisation.

ROLLGANG

Die Maschinen sind zum Transport der Werkstücke mit einem Belade- und Entladerollgang ausgerüstet. Durch den modulartigen Aufbau können beliebige Längen, entsprechend den jeweiligen Anforderungen, gewählt werden. Die Rollenbahn hat Lager und





VERNICIATURA AUTOMATICA

Per le lamiere ed i profilati, sono disponibili linee automatiche integrate per la granigliatura, verniciatura, essiccazione, oltre a tutti i sistemi di trasporto, carico e scarico.

AUTOMATIC PAINTING

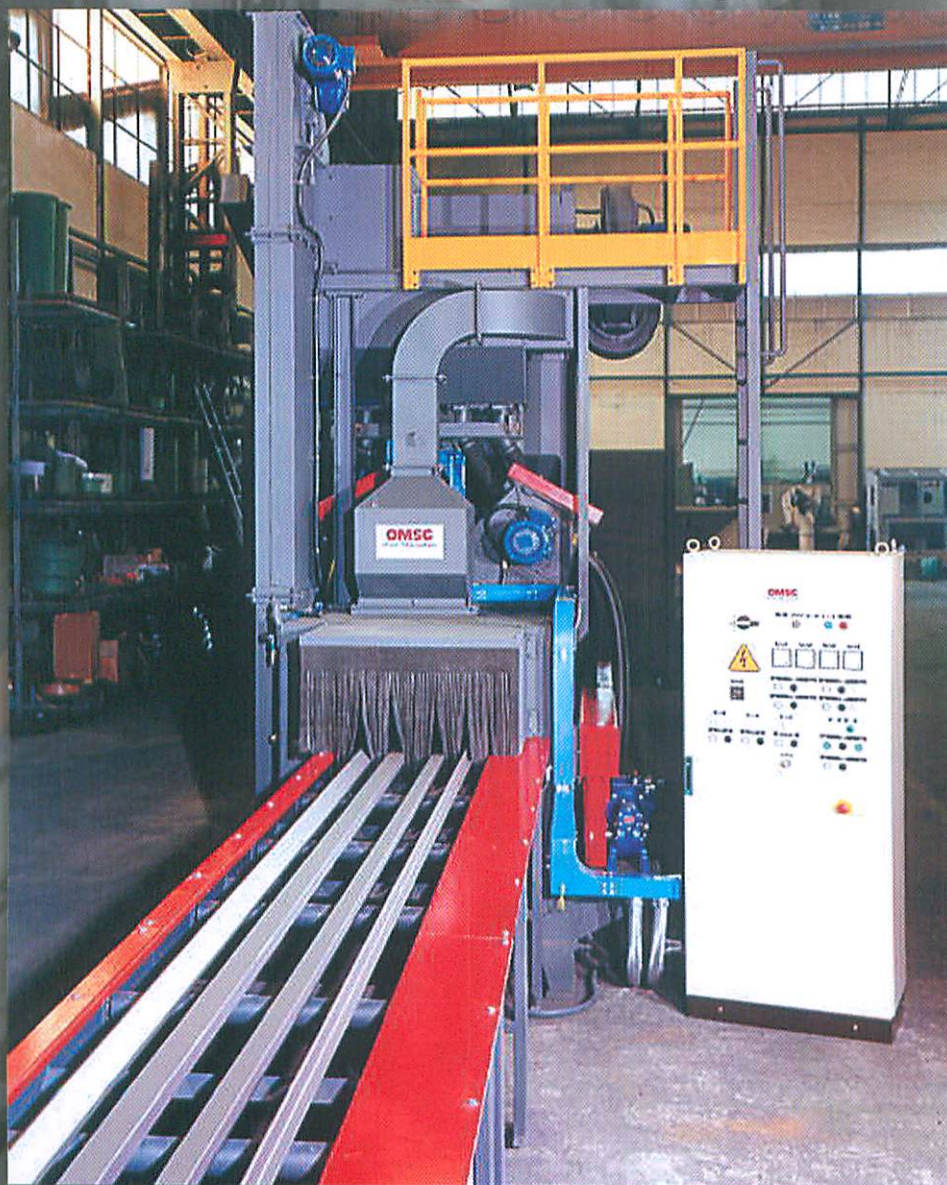
Full treatment lines are available for plates and sections with automatic paint and drying facilities and there can be supplied with complete loading and unloading systems.

PEINTURE AUTOMATIQUE

Pour les tôles et profilés, nous avons étudié des lignes automatiques intégrées pour le grenaillage, peinture et séchage, intégrant également les systèmes de transport, chargement et déchargement.

AUTOMATISCHE LACKIERUNG

Durch Integration der Maschine in automatische Produktionslinien (Vorwärmung, Strahlen, Lackieren und Trocknen) können die Entzunderungs- und Konservierungskosten gesenkt werden. Für Beladung und Entladung stehen entsprechende Transport-systeme zur Verfügung.



MANUTENZIONE

La concezione estremamente semplice e lineare delle macchine LAUCO agevola l'accesso a tutte le parti che richiedono manutenzione periodica o straordinaria. Le parti più soggette all'azione dell'abrasivo sono protette da materiali fortemente resistenti all'usura, di lunghissima durata.

MAINTENANCE

The simple and linear design of LAUCO machines facilitates quick and easy access areas where periodic and routine maintenance is necessary. Areas subjected to heavy & prolonged abrasive action are protected by hard wearing, long life resistant materials.

ENTRETIEN

La conception extrêmement simple des machines LAUCO facilite l'accès à toutes les parties qui ont besoin d'entretien périodique ou moins fréquent. Les parties les plus exposées à l'action de l'abrasif sont protégées par des matériaux très résistants à l'usure et de longue durée.

WARTUNG

Grosse Wartungstüren sowie die übersichtliche Anordnung aller Maschinenelemente ermöglichen eine rasche und problemlose Kontrolle und Wartung. Sämtliche Schleuderradeinheiten sind für periodische Kontrolle sowie für den Austausch von Verschleiss teilen oder ganzen Einheiten frei zugänglich.



Fondata nel 1961 la OMSG si è affermata, nel corso degli anni, azienda leader nella progettazione e costruzione di granigliatrici, impianti di sabbatura e pallinatura. La sede principale è a Villa Cortese, alla periferia di Milano; lo stabilimento di Dairago viene impiegato per la revisione di impianti usati e show room. I campi di utilizzo delle nostre granigliatrici sono diversi ed in ciascuno di essi OMSG ha apportato la propria esperienza e competenza al servizio del cliente; tra i principali ricordiamo: fonderie di tutti i tipi, stampaggio di metalli a caldo e a freddo, trattamenti termici, carpenterie metalliche, veicoli industriali e ferroviari, macchine agricole ed edili, bombole di gas liquido e compresso, pipe-line, serbatoi, cantieri navali, filo e barre metalliche, ecc; senza dimenticare settori particolari come il trattamento di manufatti in marmo e cemento, vetro e sbavatura di termoindurenti.

OMSG was established in 1961 and since that time has proved itself to be a world leader in the design and manufacture of shot blast, shot-peening machines and machine systems. OMSG are based in Villa Cortese, on the outskirts of Milan; OMSG have a second factory at Dairago (Milan) which is primarily used to refurbish second hand machines and machines and demonstrate them to prospective customers. The applications of OMSG blast machines cover many different industries and over the years OMSG has built up invaluable experience in solving customers cleaning problems. All the main industries such as foundries, steel, iron and non ferrous, forges, hot pressings, heat treatment, structural steel, railway vehicles, agricultural and construction machines, gas bottle, tanks, pipe line plant and shipyards, metallic wire and bars are fully covered by the OMSG range of machines together with the more specialist fields of the treatment of marble, concrete products, glass and thermosetting composition.

OMSG a été fondée en 1961 et depuis cette date s'est affirmée comme une société "leader" dans les projets et la fabrication de grenailleuses et installations de sablage et de précontrainte. OMSG dont le siège est à VILLA CORTESE, à proximité de MILAN, a une usine à DAIRAGO (MILAN) principalement destinée au stockage des bâtis mécano-soudés de machines, à la remise en état, et à l'exposition des machines d'occasion. Les domaines d'utilisation de nos grenailleuses sont variés, et dans chaque secteur OMSG a contribué, grâce à son expérience et à sa compétence, à mieux servir ses clients. Parmi les secteurs d'activité de nos clients, nous pouvons citer: Tous types de fonderies, forges, traitements thermiques, constructions métalliques, véhicules industriels et ferroviaires, machines agricoles et secteurs de bâtiment, bouteilles gaz liquéfié et comprimé, réservoirs, pipe-line, chantiers navals, bobines et barres métalliques, etc, sans oublier les domaines particuliers tels que marbre, ciment, verre et ébavurages de thermodurcissables.

Die OMSG wurde im Jahre 1961 gegründet und der Name steht seit vielen Jahrzehnten für innovative und kompetente Lösungen im Bereich pressluftlose Strahltechnik. Von der einfachen Tischanlage über automatisch arbeitende Durchlaufanlagen bis hin zu betriebsspezifischen Sondersystemen und Kugelstrahlanlagen, integriert in den Produktionsprozess des Kunden gilt OMSG als anerkannter Hersteller. Der Hauptsitz ist in Villa Cortese MI. In Dairago MI befindet sich eine weitere Produktionsstätte für "Show Room" und für die Aufarbeitung von Gebrauchsmaschinen. Die Einsatzgebiete unserer Strahlanlagen sind sehr unterschiedlich. Auf jedem Gebiet hat OMSG langjährige Erfahrungen und Erkenntnisse, welche permanent über die Entwicklungsabteilung in die Produkte einfließen. Hauptanwendungsgebiete sind: Gießereien, Kalt- und Warmumformung von Metallen, Wärmebehandlung, Stahlbau und Schweißkonstruktionen, Eisenbahn- und Nutzfahrzeuge, Flüssig- und Druckluftgasflaschen, Behälter, Landwirtschafts-Rohre und Baumaschinen, Schiffswerften, Draht- und Stabmaterial, Natur- und Kunststeinherstellung und vieles mehr.

OMSG



Representaciones Euromaher S.L.

Pol.Ind.Júndiz - C/ Uzbina 6
01015 Vitoria-Gasteiz - Álava
comercial@euromaher.com
tel.945 292614 - fax.945 292613
www.euromaher.com

